

Navilli, Egle
Facultad de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba

Eje temático: Educación a distancia

Título: La formación de posgrado del traductor en la modalidad a distancia

Resumen:

La finalidad del presente trabajo es focalizar el debate en el análisis de la formación a distancia de traductores en el nivel universitario de posgrado, como asimismo en la problemática que se genera a partir de los numerosos actores que intervienen durante el desarrollo de cada ciclo académico. En 2012, comenzó a dictarse la primera cohorte de las Especializaciones en Traducción en la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba. Desde el punto de vista de la Institución, la puesta en marcha y el funcionamiento de carreras a distancia requieren una interacción de visiones que permita aunar y consolidar el esfuerzo de todos. Para los docentes, el conocimiento de las dificultades personales de los estudiantes y sus necesidades reales de formación académica de posgrado es fundamental a la hora de diseñar el programa de cualquier asignatura que deba desarrollarse en el marco de carreras de carácter profesional, como es el caso de las especializaciones. Las necesidades del traductor dependen de su ámbito de actuación, razón por la cual se diferencian según el área específica y las lenguas de trabajo empleadas. A su vez, estos dos aspectos están regidos por las exigencias de un mercado laboral cada vez más competitivo, que obliga no solo a la actualización permanente, sino también al desarrollo de una actitud autodidacta que permita adecuarse a los cambios que se producen en el ámbito laboral de la profesión.

Palabras clave: traductor – actualización profesional – modalidad a distancia